

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Фэн Ишань на тему
«Образ Родины в русской и китайской литературе дальневосточного
фронта 20–40-х гг. XX в.»,

представленной на соискание учёной степени
кандидата филологических наук по специальности

5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации

Автореферат представляет диссертационное исследование, посвящённое изучению образа Родины в русской и китайской литературе дальневосточного фронта первой половины XX в. (20–40-е гг).

Работа характеризуется высокой степенью актуальности, так как выполнена в русле самых современных направлений филологической науки – концептуального анализа художественных образов и мотивов, анализа взаимодействия национальных культур и картин мира. Комплексный, интегративный характер исследования, охватывающий методологию литературоведения, культурологии, этнографии, этнопсихологии, истории, лингвистики, также свидетельствует об актуальности исследования.

Научная новизна работы определяется рядом факторов:

1) в научный оборот введён новый литературный материал, в том числе художественные переводы произведений китайских поэтов и писателей, выполненные автором исследования;

2) использован новый подход, при котором содержание исследуемой категории – образа Родины – выявляется в контексте двух этнокультурных практик, объединённых особой ситуацией фронта;

3) получены новые результаты: выявлены и соотнесены между собой ключевые компоненты художественной реализации образа Родины в произведениях писателей, чьё творчество составило уникальный и до сих пор недостаточно изученный феномен – литературу дальневосточного фронта, где «две мощные этнические, культурные, религиозные, литературные традиции сошлись, с одной стороны, в ситуации тесного

взаимодействия, с другой стороны – сложного самоопределения и самопознания».

Второе обстоятельство – осознанный выбор нестандартного подхода к материалу – определяет и теоретическую значимость работы, безусловно дополняющей и уточняющей существующие в науке представления о механизме реализации концептуальных образов, «формирующих скрепы этнического сознания и определяющих связанные с ним языковые, религиозные, политические фреймы».

Работа, безусловно, обладает и практической значимостью: её материалы и результаты могут быть востребованы не только в преподавании учебных дисциплин, связанных с историей русской литературы дальневосточной эмиграции, но и в дальнейших научных исследованиях литературного и культурного «порубежья». Подчеркнём, что особую значимость результаты исследования содержания образа Родины у двух столь разных в культурном отношении, но географически и исторически связанных народов приобретают в современной политической ситуации.

Судя по содержанию автореферата, автор проделал большую работу и получил ценные научные результаты. В работе Фэн Ишань:

1) рассмотрены языковые (лексико-семантические), этнокультурные, этнорелигиозные основы формирования образа Родины в русской и китайской картинах мира;

2) отобран и переведён на русский язык ряд произведений китайских авторов дальневосточного фронта, наиболее репрезентативных с точки зрения реализации в них образа Родины;

3) изучены и учтены китайские научные источники по проблемам этнического сознания, истории движения «Прорыв в Гуаньдун», истории литературы Северо-Востока Китая изучаемого периода и русской литературы дальневосточной эмиграции; ряд этих источников переведён автором исследования на русский язык;

4) выявлено влияние дальневосточного фронта и миграционных процессов на особенности формирования образа Родины в русском и китайском литературном сознании конца XIX – первой половины XX в.;

5) проанализировано художественное воплощение образа Родины в лирическом и прозаическом наследии русских писателей дальневосточной эмиграции и писателей Северо-Востока Китая первой половины XX в.;

6) исследованы художественные способы реализации образа Родины в русской и китайской литературе дальневосточного фронта, обусловленные культурно-историческими, этнопсихологическими, социально-политическими и металитературными факторами;

7) определены концептуальные и художественные коннотации, включённые в содержание образа Родины;

8) выявлена органическая связь художественного образа с этнокультурной, этнорелигиозной и этносоциальной ориентацией русских писателей дальневосточной эмиграции и писателей Северо-Востока Китая в 20–40-е гг. XX в.;

9) установлены типологические характеристики воплощения образа Родины в русской и китайской литературе дальневосточного фронта первой половины XX в.

Полученные результаты представляются достоверными и обоснованными и вносят ценный вклад в современную гуманитарную науку.

Вместе с тем при знакомстве с авторефератом у автора отзыва возник вопрос и замечание, которые, впрочем, не снижают ценности работы.

Вопрос: почему, выполняя исследование по специальности «Русская литература», Вы использовали лингвистические методы?

Замечание: положения, выносимые на защиту, на наш взгляд, слишком развёрнуты и объёмны.

В целом представленный автореферат позволяет заключить, что диссертационная работа Фэн Ишань «Образ Родины в русской и китайской литературе дальневосточного фронта 20–40-х гг. XX в.» представляет собой завершённое самостоятельное исследование, которое соответствует

требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II «Положения о присуждении ученых степеней» в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН, протокол № УС-12 от 03.07.2023 г., а её автор, Фэн Ишань, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1. – Русская литература и литературы народов Российской Федерации.

Сведения о составителе отзыва:

Милянчук Наталья Сергеевна – кандидат филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык, доцент кафедры русского языка и литературы Восточного института – Школы региональных и международных исследований федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Дальневосточный федеральный университет».

Почтовый адрес: 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10.

Телефон: 8-908-4637229

Адрес электронной почты: mlnchk@mail.ru

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Отзыв составлен 22.11.2023 г.

Доцент кафедры русского языка и литературы
Восточного института – Школы региональных и
международных исследований

ФГАОУ ВО «Дальневосточный федеральный университет»,
кандидат филологических наук (10.02.01 – Русский язык)

Н.С. Милянчук

Подпись	<i>Н.С. Милянчук</i>
удостоверяю. Начальник отдела кадрового делопроизводства	
ДВФУ	<i>Соболев С.М. Бредихин</i>
" 22 " 11	2023 г.



Отзыв

об автореферате диссертации Фэн Ишань на тему «Образ Родины в русской и китайской литературе дальневосточного фронта 20-40 –х гг. XX в.», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1 Русская литература и литература народов Российской Федерации

Автореферат представляемой к защите диссертации китайской аспирантки Фэн Ишань включает в себя все соответствующие требованиям компоненты и полностью отвечает содержанию исследования.

Актуальность диссертационной работы не вызывает сомнений. В настоящее время исследование типологических переключек на уровне мотивов, образов и идей между русской и китайской литературой представляет пространство широкого исследования (например, последняя монография Е.М. Болдыревой, профессора Юго-Западного университета, г. Чунцин, исследования ее коллег и учеников). Особенно важным, на мой взгляд, является исследование типологии развития литературного процесса Северо-Востока Китая первой половины XX в. в двух его направлениях: китайской литературы и литературы русских эмигрантов. Образ Родины для нас и русских людей в этом отношении – важная основа проверки национальной прочности. И именно территория Северо-Востока (в тексте – дальневосточного фронта, Маньчжурии) становится тем пространством, где русские и китайцы смогли проверить прочность своих национальных основ. В литературе это воплотилось в творчестве китайских эмигрантов из Центрального Китая и русских «белоэмигрантов».

Новизна исследования Фэн Ишань состоит в выявлении этих типологических параллелей и пересечений через лексико-семантические основы представления о Родине в русском и китайском сознании, и затем выявлении тех художественных особенностей, которые на определенных исторических этапах появляются в художественном понимании Родины в русской и китайской литературах дальневосточного фронта. До этого никто из российских и китайских ученых к выявлению таких параллелей не обращался.

Судя по положениям, выносимым на защиту, и краткому содержанию глав диссертации, все задачи, которые Фэн Ишань определила для реализации цели исследования, оказались последовательно выполнены. Это подчеркивает логика глав диссертации.

В первой главе «**Образ родины как константа этнической картины мира русских и китайцев (историко-литературный контекст)**» диссертант исследует типологические параллели формирования представлений о Родине в русской и китайской этнической картине мира в культурно-исторической и историко-культурной перспективе.

Во второй главе «**Формирование образа родины в литературе северо-восточных писателей Китая в 20–40-е гг. XX в.**» Фэн Ишань определяет специфику формирования художественного образа Родины в творчестве писателей, чьи судьбы и представления складываются в обстоятельствах утраты родной земли, земли предков и затем обостряются в новой ситуации – в период японской агрессии против Китая. Диссертант обращается к творчеству Му Мутяна, Сяо Хун, Дуаньму Хунляна и др. авторов через анализ их раздумий о Родине и делает вывод, что именно то, что они оказались на Северо-Востоке (*дальневосточном фронтире* в тексте) повлияло на особенные интонации и смыслы в создании образа Родины.

В третьей главе «**Формирование образа родины в русской литературе Маньчжурии 20–40-х гг. XX в.**» автор исследования предметно раскрывает, как складывался образ Родины в творчестве уже русских эмигрантов «дальневосточного фронта», и на мой взгляд, данная параллель с китайскими авторами не случайна. Несмотря на то, что литература эмиграции не влияла на творчество китайских писателей в те годы – она создавалась на наших землях, испытывала воздействие китайского образа жизни и китайской философии. Об этом убедительно написал профессор Ли Яньлин, пишущий вообще о «китайскости» эмигрантской литературы и другие ученые.

В итоге резюмируем: представленный автореферат позволяет сделать заключение о том, что диссертационное исследование выполненное Фэн Ишань – «**Образ Родины в русской и китайской литературе дальневосточного фронта 20-40-х гг. XX в.**», полностью соответствует

требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II «Положения о присуждении ученых степеней» в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН, протокол No УС-12 от 03.07.2023 г., а её автор, Фэн Ишань, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1. — Русская литература и литературы народов Российской Федерации.

Сведения о составителе отзыва:

Ван Цзиньлин - доктор филологических наук, профессор, директор института иностранных языков, директор института шелкового пути Чанчуньского университета, член Союза переводчиков России, член Союза российских писателей.

Почтовый адрес: 130000, район Наньгуань, г. Чанчунь, Китай.

Телефон: +8613578740575

Адрес электронной почты: elizaveta@163.com

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Отзыв составлен 23.11.2023 г.

Профессор института иностранных языков

и института шелкового пути

Чанчуньского университета

Доктор филологических наук

2023, 11.23.




Ван Цзиньлин

Печать: / Чаньчуньский университет Факультет иностранных языков

ПЕРЕВОДЧИК
Чернов
Сергей Евгеньевич
Диплом 282414048339 выдан ФГБОУ ВО «АиГУ»
Рег. № 389 от 03.07.2023
20



Российская Федерация

Амурская область, город Благовещенск

Пятого декабря две тысячи двадцать третьего года

Я, Денисенко Константин Николаевич, нотариус Благовещенского районного нотариального округа Амурской области, свидетельствую подлинность подписи переводчика Чернова Сергея Евгеньевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 28/46-н/28-2023-5-1159.

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



К.Н.Денисенко



Отзыв об автореферате диссертации Фэн Ишань на тему «Образ Родины в русской и китайской литературе дальневосточного фронта 20-40 –х гг. XX в.», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1 Русская литература и литература народов Российской Федерации

В настоящие дни обращение к образу родины, формирующем этническое и национальное сознание русских и китайцев сквозь призму литературного творчества, представляется безусловно **актуальным**. **Актуальность** исследования на данную тему еще более понятна русским и китайским жителям дальневосточного порубежья – региона с особой историей межэтнических контактов, драматических воспоминаний о противостоянии в далекие эпохи и в большей степени доброй памятью о взаимоподдержке в 20–50-е гг. прошлого века. Очевидно, что за более чем 300 лет русские и китайские народы, живущие на Дальнем Востоке России и Северо-Востоке Китая, смогли не только почувствовать, но и выработать некоторые опорные механизмы взаимоприятия друг друга более, чем неприятия. Литературное творчество писателей порубежных эпох: становления современной китайской литературы и литературы русских изгнанников, порубежной территории – Северной Маньчжурии, – становится прекрасным материалом для исследования проблемы, связанной с формированием образа родины в сознании потомков мигрантов из центральных провинций Китая и эмигрантов из России.

Обращение к данному аспекту исследования обуславливает **новизну** диссертации. Автор работы детально прорабатывает разные словари, чтобы выявить, каким образом образ родины был представлен в сознании русских и китайцев в разные исторические эпохи, начиная с древности и до начала XX в., при этом вводя в научный оборот новые исследования китайских ученых на данную тему, сопоставимые с исследованиями российских историков, философов, социологов, этнопсихологов, лингвистов, литературоведов; вводит произведения китайских писателей Северо-Востока 20-40-х гг., чье творчество, кстати, испытало сильнейшее воздействие русской и советской литературы; проводит комплексный анализ лирики старшего и младшего поколения русских эмигрантов в Харбине, выявляя специфику

восприятия образа родины данными представителями русской литературы в Маньчжурии.

Впечатляет обзор степени исследованности проблемы. Китайская диссертантка проявляет похвальную эрудированность в разных аспектах гуманитарного толкования заявленной проблемы – от лингвокультурологического изучения «ключевых идей», формирующих национальные образы мира (А.Д. Шмелев, Т.В. Булыгина), религиоведческого толкования образа родины на разных исторических этапах становления российской государственности и русского самосознания (А.П. Забияко) до стиховедческих аспектов изучения лирического текста сквозь призму идейно-образного содержания (М.Л. Гаспаров). Весьма ценным является подчеркнутый диссертанткой аспект: она работает в русле уже имеющей традицию научной школы Амурского государственного университета, продолжая наработанные старшими предшественниками идеи (Г.В. Эфендиева, А.А. Забияко, О.Е. Цмыкал). Данный обзор не выглядит формальным перечислением русских и китайских исследований, связанных с образом родины в двух культурах и двух литературах – диссертант в дальнейшем содержании автореферата обнаруживает уверенное владение терминологией и методологией и ее унифицированность.

Насколько можно судить по краткому изложению содержания глав, Фэн Ишань поступательно решает все задачи, поставленные перед началом исследования.

В первой главе «Образ родины как константа этнической картины мира русских и китайцев (историко-литературный контекст)», состоящей из двух параграфов, автор рассматривает специфику формирования образа родины в русской и китайской этнической картине мира в историко-литературном контексте.

Во второй главе «Формирование образа родины в литературе северо-восточных писателей Китая в 20–40-е гг. XX в.», включающей два параграфа, диссертант последовательно рассмотрела формирование образа родины в творчестве северо-восточных писателей Китая в 20–40-е гг. XX в.

Автор прослеживает типологию развития сознания китайских писателей – потомков «Прорыва в Гуаньдун» в отношении к родине как месту могил предков, родным местам, утраченным их предками. Тоска по родине сочетается в сознании этих формирователей современной китайской литературы с новым пониманием Родины как центростремительного образа, средоточия национального единства и залога победы над японскими оккупантами в 40-е гг. XX в.

Вывод об усвоенном – в том числе из русской культуры – художественном образе Родины-матери в критический исторический период для самостояния Китая, безусловно, становится тем типологическим «мостком», который связывает две великие литературы, две великие культуры – русскую и китайскую, и на территории Северной Маньчжурии в первой половине XX в. свидетельствует о формировании новой формации – ментальности дальневосточного фронта. Сущность сознания данной формации особенно ярко проявляется в русской литературе Маньчжурии, литературе дальневосточной эмиграции. Речь об этом, судя по содержанию автореферата, идет в третьей главе диссертации.

Третья глава «Формирование образа родины в русской литературе Маньчжурии 20–40-х гг. XX в.», состоящая из двух параграфов, представляется наиболее развернутой в реализации заявленной темы. Фэн Ишань демонстрирует знание социокультурного (по определению М.О. Чудаковой) подхода к изучению русской литературы послереволюционного периода до 40-х гг. XX в.

Диссертант выявляет коннотации образа родины в лирике старшего и младшего поколения русских эмигрантов – логически развивая свои рассуждения в первом и втором параграфах. «Формирование образа Родины в творчестве старшего поколения дальневосточной эмиграции (А. Ачаир, М. Колосова, А. Несмелов) протекает в неразрывной традиции с архетипическими представлениями о родине, укорененными в русском этническом сознании, традициями русской литературы XIX–XX вв. и

региональными условиями формирования литературного процесса в Харбине. Потому коннотации образа родины в творчестве «старших поэтов» связаны с образами малой родины, образами родного дома, родной земли, Сибири, и имеют зачастую религиозное осмысление (Святая Русь, Золотая Русь, либо триединство Родина-Россия-Русь)» (с. 20), – резюмирует Фэн Ишань.

Насколько можно понять из автореферата, «для Николая Щеголева родина проявляется в метапоэтических образах отечественной истории, культуре, традициях. Ларисса Андерсен в своем творчестве связывает родину с родной кровью, зовом предков, живущим в крови и памяти. Юстина Крузенштерн-Петерек переживает чувство родины диалектически – совмещая в семантическом наполнении образа архетипические представления о покинутом *доме*, умирающем старом *предке* – и одновременно неуничтожаемом граде Китеже, мифологическом образе непобедимости русского человека и Русской земли» (с. 20).

Диссертант подчеркивает: «Наиболее репрезентативным среди молодых поэтов, многие из которых родились в Китае и не знали России, становится образ родины в творчестве В. Перелешина, контаминировавший традиционный литературный образ России и новообретенной родины – Китая» (с. 21).

Заключение к диссертации, представленное в автореферате, соответствует реализации положений, выносимых на защиту.

Впечатляет список публикаций диссертанта, подчеркивающий масштабность исследования: 2 статьи из списка SCOPUS, 4 статьи из списка ВАК и 6 статей изданий РИНЦ.

Представленный автореферат позволяет заключить, что диссертационное исследование, выполненное Фэн Ишань – «Образ Родины в русской и китайской литературе дальневосточного фронта 20-40-х гг. XX в.», полностью соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п.2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном

образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № УС-12 от 03.07.2023г., а её автор, Фэн Ишань, заслуживает присуждения ученой степени филологических наук по специальности 5.9.1 – Русская литература и литература народов РФ.

Сведения о составителе отзыва: Малиновская Маргарита Казевна, кандидат филологических наук по специальности 10.01.01 русская литература, доцент кафедры РКИ Благовещенского государственного педагогического университета.

Почтовый адрес: Благовещенск, ул. Зейская, 167, кв. 14.

Телефон: 89246706783

Адрес электронной почты: lacrit@mail.ru

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Отзыв составлен 28.11.2023

Малиновская М.К., доцент кафедры РКИ международного факультета БГПУ, кандидат филологических наук по специальности 10.01.01 русская литература.

Малиновская М.К. (Малиновская М.К.)

Подпись Малиновской М.К. заверяю.

спец. по персоналу Топицкий В.К.

Печать организации или отдела кадров.

